



ARQUITECTURA EN LA UNIVERSIDAD DE RICE es una serie de informes sobre ideas e investigaciones nacidas y desarrolladas en la Escuela de Arquitectura de esta universidad. Esta serie se publica con la convicción de que los estudios arquitectónicos se enriquecerán cuando maestros, arquitectos profesionales, estudiantes y legos interesados, compartan lo que piensan y lo que hacen.

17: POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO, CHILE, informe presentado por Andrew Belschner, describe un proyecto realizado en Chile por un equipo de estudiantes graduados, dirigido por el Profesor Paul Kennon, de la Universidad de Rice. El proyecto está bajo los auspicios del Programa de Equipamiento Comunitario, patrocinado por la Fundación Ford, en colaboración con la Corporación de la Vivienda y el Ministerio de Obras Públicas.

ARCHITECTURE AT RICE UNIVERSITY is a series of reports on thoughts and investigations from the School of Architecture of the University. The series is published in the belief that architectural education can best be advanced when teachers, practitioners, students, and laymen share what they are thinking and doing.

17: POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO, CHILE, a report by Andrew Belschner, describes a project executed in Chile by a team of graduate students directed by Professor Paul Kennon of Rice. The project is under the auspices of the Chilean Community Facilities Program, sponsored by the Ford Foundation in collaboration with Corporación de la Vivienda and Ministerio de Obras Públicas of Chile.

ARCHITECTURE AT RICE UNIVERSITY

17

POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO, CHILE



"No man is an island." John Donne.

Each man is part of a group of other men; he both contributes to and benefits from the cultural environment of his union with others. Each man has needs that he must provide for and potentialities which he can develop. Before individuals can grow, they must associate, exchanging ideas, goods, and services with one another. EXCHANGE is the basis of the community they establish. Individuals then become a group living together for their mutual benefit.

"Ningún hombre es una isla." John Donne

Cada hombre es parte de una sociedad; de su unión con los demás resulta un ambiente cultural al cual él contribuye y del cual se beneficia a la vez. Todos los hombres tienen necesidades que satisfacer y potencialidades que desarrollar. Antes de afirmarse como individuos tienen que asociarse, cambiar ideas, bienes y servicios los uno con los otros. El INTERCAMBIO es la base de la comunidad que establecen. Los individuos se convierten pues en un grupo que vive en unión, para beneficio mutuo.

Históricamente las comunidades crecieron despacio, perfeccionando el proceso de intercambio a través en un largo período de tiempo. Pero en nuestra década hay, en varios países, la necesidad de crear "comunidades instantáneas" o sea, de proveer residencia para personas que llegan, en gran número, a establecerse en zonas urbanas cuyas actuales condiciones sociales y de vivienda dificultan su integración en la colectividad.

4 *En Chile esta migración de las áreas agrícolas hacia las urbanas ha sido muy extensa. Al margen de las principales ciudades surgieron las "callampas," así llamadas porque parecen nacer de la noche al día. En medio de esta confusión, el individuo es muchas veces abandonado a su propia suerte. No tiene oportunidad de desarrollarse porque su problema inmediato es la supervivencia de cada día.*

El intercambio por medio del trabajo y de la educación es una manera de reunir estos individuos hasta entonces aislados, para que logren una vida más feliz y llena de una significativa productividad. Hombres y mujeres aprenden y se superan, gracias a las actividades propias de cada uno.

La arquitectura ofrece abrigo. Puede hacer más todavía. Puede estimular y realzar la labor humana. La arquitectura puede inspirar a la gente; puede hacerla sentirse orgullosa de sus realizaciones, más sensible y más fuerte a la vez. Y la comunidad progresará.

Historically, communities have grown slowly, sophisticating the process of exchange over a long period of time. But in the 1960's there is, in many countries, the need for "instant community"—the residential settlement of people who have come in great numbers to established urban areas where existing housing and community facilities cannot absorb them.

In Chile this migration from agricultural to urban areas has been extensive. At the edges of the principal cities the callampas (mushrooms) have appeared, settlements so named because they seem to happen overnight. The callampa environment is only too often one of dejection, frustration, and disappointment. In the midst of confusion the individual is often left to himself. He has no chance to develop himself because the chief problem is day-to-day survival. Exchange, through work and education, is a way to bring the formerly lost individuals together, for meaningful productivity and happier lives. Men and women learn through their own activity.

Architecture shelters, and it should do more. It can encourage and enhance human activity. Architecture can inspire people; it can make people feel proud and can make them sensuous and strong. And the people will advance.

CORTA
EL PELO
DADO Y
CHINGO





In Chile the *población* is a way of replacing callampa with community. As constructed by *Corporación de la Vivienda*, the principal housing agency of the country, the *población* is a combination of private housing with the public facilities that make a community. The successful *población* is a workable community, with an environment encouraging social well-being to which the community members can contribute. The head of a family of modest means can buy a home in a *población*. The price is low, and the payment period is long.

POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO is a community under construction near the coastal city of Viña del Mar. The site is on the ridge of a group of hills above the city, with a view of the Valparaíso harbor. Designed for a maximum of 22,000 residents, the *población* is being constructed by zones; and three of five zones are now ready for occupancy. The one and two storied rowhouses and four-floored walk-up apartment buildings which compose the neighborhoods are constructed of reinforced concrete and brick, stuccoed and painted.

En Chile, la "población" es el medio de reemplazar la "callampa" por la comunidad. Tal como la construye la Corporación de la Vivienda, principal institución constructora de viviendas del país, la población es una combinación de viviendas y equipamiento público que forma una comunidad. Una población bien lograda es una comunidad viable, con un ambiente que estimula el bienestar social. Y a éste, todos los miembros de la colectividad pueden contribuir. Un jefe de familia de medios modestos podrá comprar una casa en una población. El precio es bajo y los pagos hechos a largo plazo.

POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO es una comunidad en construcción cerca de la ciudad costera de Viña del Mar. Está situada en un grupo de colinas a nivel más alto que la ciudad y desde allí se divisa la bahía de Valparaíso. Planificada para un máximo de 22.000 habitantes, la población está siendo construida por zonas; tres de las cinco zonas proyectadas están ya terminadas para su ocupación inmediata.

Las hileras de casas de uno o dos pisos y los edificios de departamentos de cuatro pisos que componen los vecindarios, son contruidos de hormigón armado y ladrillo, estucados y pintados.

El Programa de Equipamiento Comunitario está realizando experiencias ahora con un nuevo tipo de construcción capaz de reunir varias actividades sociales, un lugar que engendre y contenga el intercambio necesario para dar vida a la comunidad. Su arquitectura combina el respeto a la tradición con una anticipación del futuro de Chile. Provee equipamiento de educación, salud, comercio y recreamiento. Algunos de estos equipamientos tienen uso múltiple y pueden acomodar funciones que varían según las horas del día o las estaciones del año, o según los cambios de ideas y deseos de la colectividad. El Centro Cívico es el recipiente y también el estímulo para la actividad común.

The Chilean Community Facilities Program is now experimenting with a new building type to bring together various community happenings, a place generating and containing the exchange which makes a community lively. The architecture combines a preservation of tradition with an anticipation of the Chilean future. It provides facilities for education, health, commerce, recreation; some of the facilities have a multiple use and can accommodate activities which may vary with the time of day, with the time of year, or with the changing wishes and ideas of the community. The CENTRO CIVICO is the container and stimulator of community activity, as other open spaces have been and are the centers of urban life.



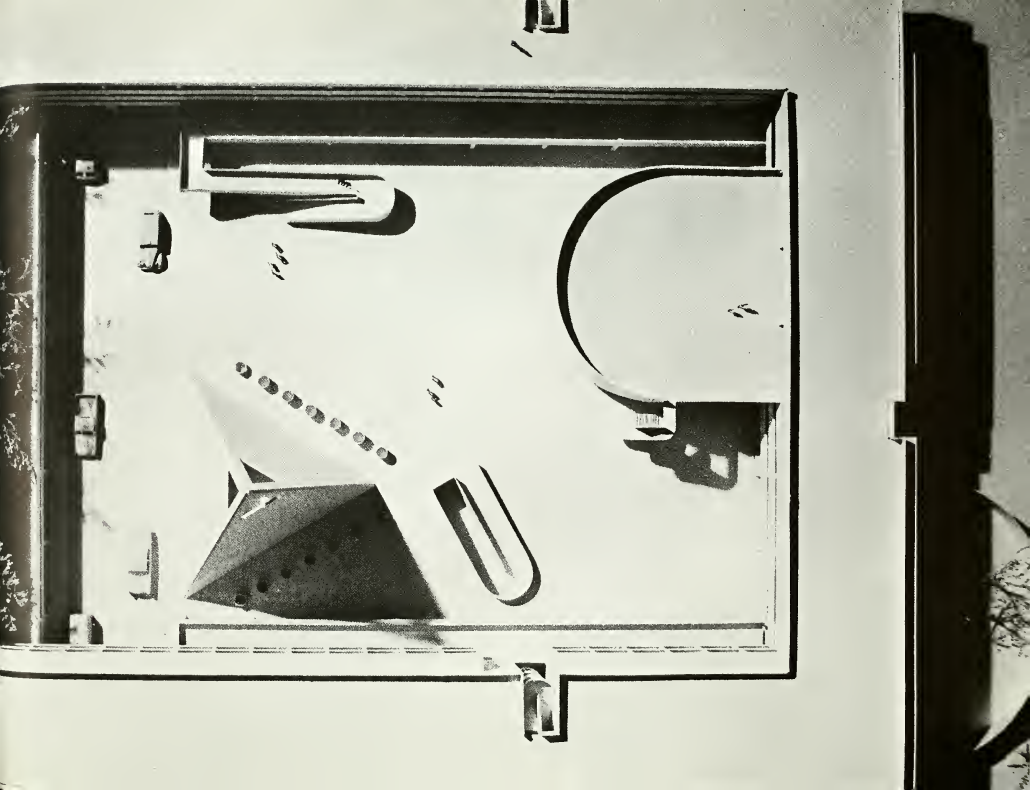


An early South American public gathering place was the *Plaza Sagrada* in Machu Picchu, Peru; a later one is the *Plaza San Martín* of Lima. In Chile, *CENTRO CIVICO* is a twentieth century interpretation of public space.

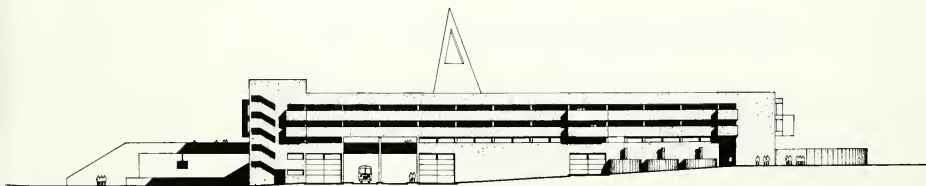
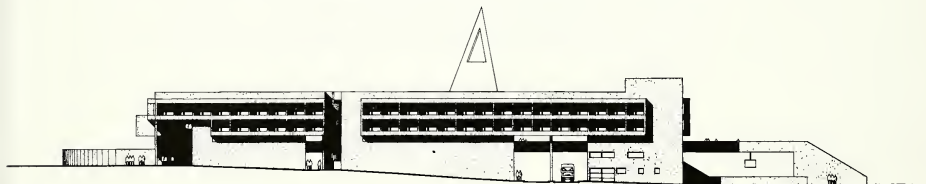
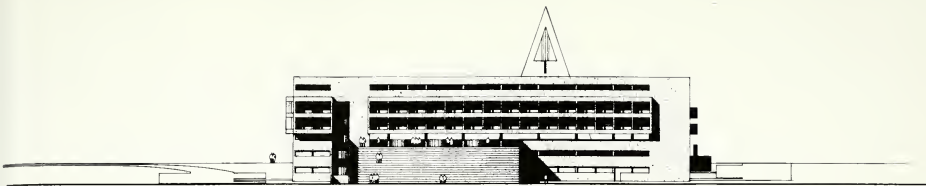
La Plaza Sagrada en Machu Picchu, Perú, es un antiguo lugar público de reunión; la Plaza San Martín de Lima es uno más reciente. En Chile CENTRO CIVICO es una interpretación contemporánea de espacio público.



CENTRO CIVICO*Projected***POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO, CHILE**







East elevation

West, North, South elevations



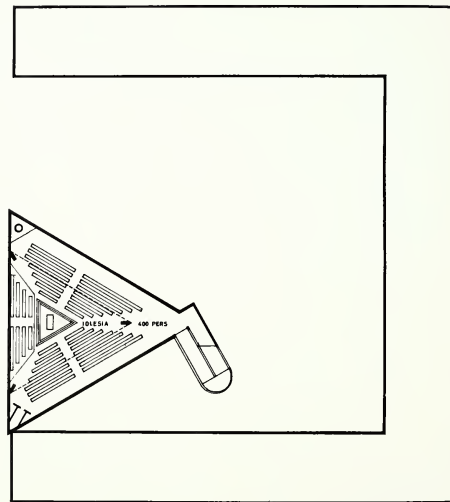
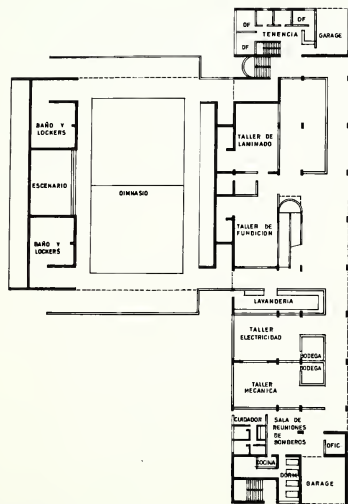
CENTRO CIVICO is a plaza bordered by walls of activity. Circulation and busy day-to-day commerce take place on the plaza level, a meeting place for the community. The more specialized shops and offices are on levels above the plaza, and facilities equivalent to those of a secondary school constitute two floors of the building. On the top level apartments are provided for Centro Cívico personnel. All traffic — automobiles, trucks, carts, and people — has easy access to Centro Cívico. The street that crosses the plaza is the artery bringing goods, services, and life into the space.

The architecture of Centro Cívico is an organization of parts. Each space module (a volumetric unit of 7 meters X 7 meters X 3 meters) can be utilized alone, in part, or in combination for a variety of functions within the needs of the community . . . for vending, industrial, laboratory, or utility purposes. From compact arrangement results a flexibility that makes alteration possible as community needs grow and change.

El Centro Cívico es una plaza rodeada de actividad. La circulación y el activo comercio diario se hacen al nivel de la plaza, un lugar de reunión para la comunidad. Sobre este nivel se encuentran los locales y talleres más especializados y los dos pisos siguientes del edificio contienen las instalaciones para una escuela secundaria. En el piso más alto hay departamentos para los empleados del Centro. Todo el tráfico de coches, camiones, cargas y servicios tiene fácil acceso al Centro Cívico. La calle tangente a la plaza es la arteria por la cual llegan alimentos, servicios y vida a este recinto.

La arquitectura del Centro Cívico está organizada en partes. Cada módulo espacial (una area de 7 por 7 por 3 metros) puede ser utilizado solo, en parte o en combinación, según la variedad de funciones exigidas por las necesidades de la comunidad: comercio, industria, laboratorio u otros propósitos útiles. Desde una ordenación compacta se llega a una flexibilidad que permite alteraciones de acuerdo con el crecimiento y cambio de las exigencias de la colectividad.

CENTRO CIVICO, LEVEL ONE



Play

Gymnasium

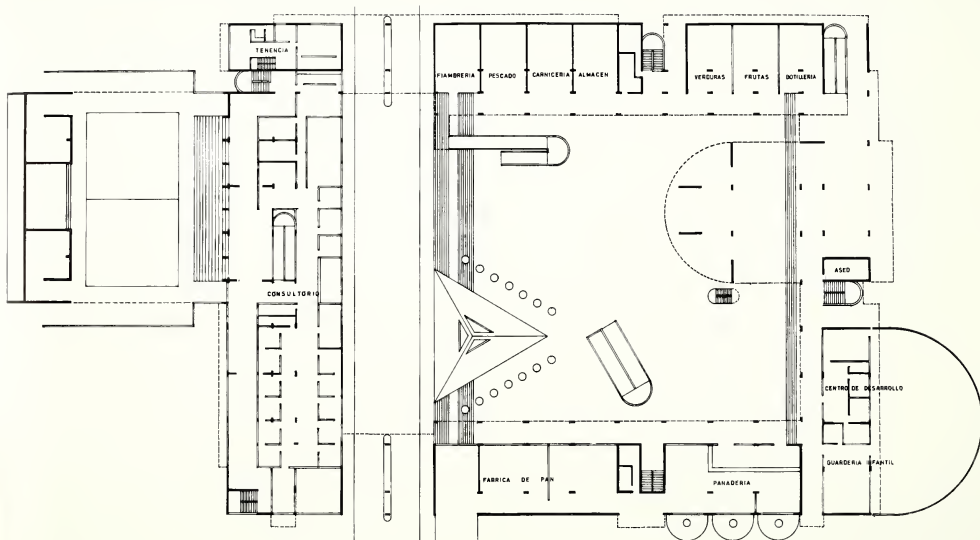
Police
Mechanical shops
Fire brigade

Entrance

Church

CENTRO CIVICO, LEVEL TWO

0 2 4 6 8 10 Meters



19

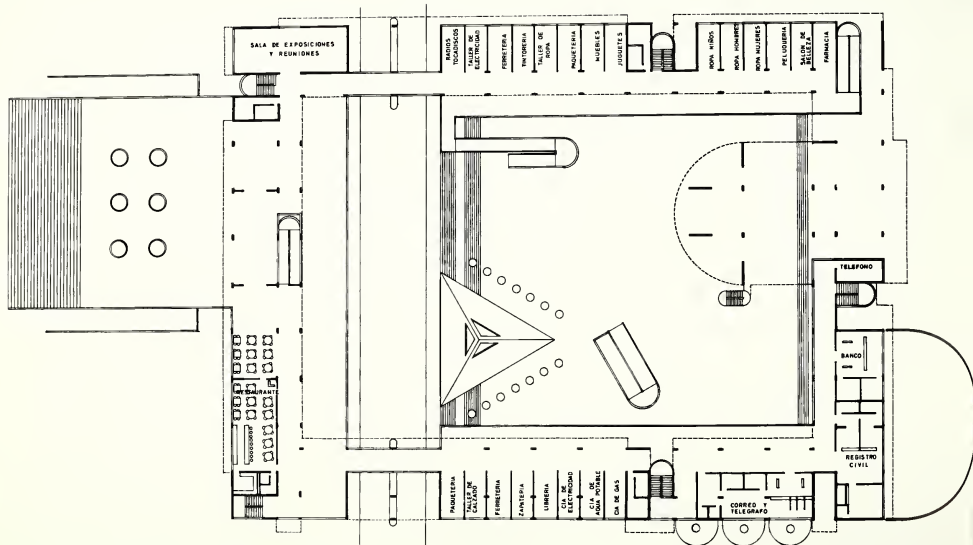
*Police
Clinic*

*Fresh foods
Bread production and distribution*

Plaza

Children's nursery

CENTRO CIVICO, LEVEL THREE



Exhibition room

Terrace

Restaurant

Dry goods

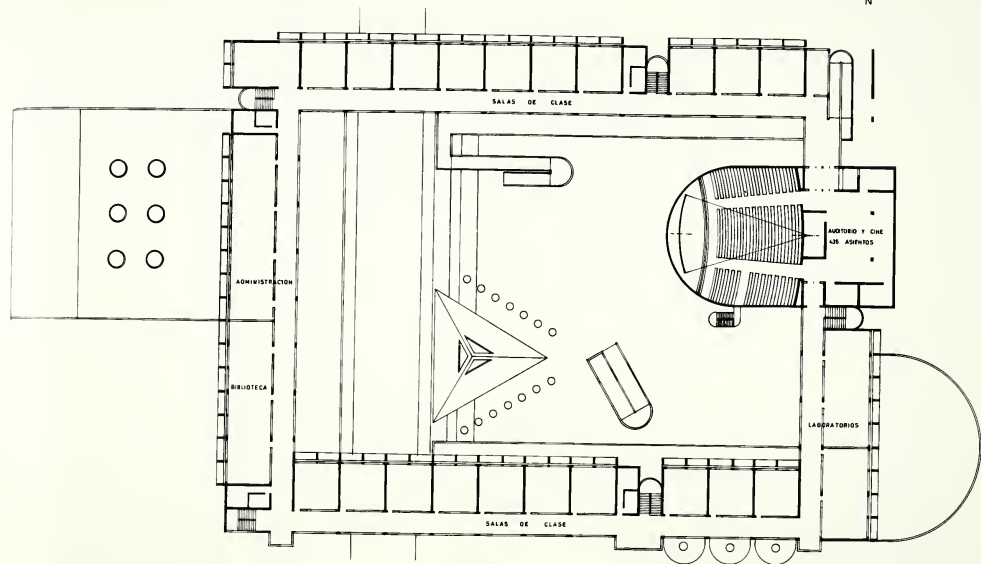
Repair services

Personal services

Public Offices

CENTRO CIVICO, LEVEL FOUR

0 2 4 6 8 10 Meters



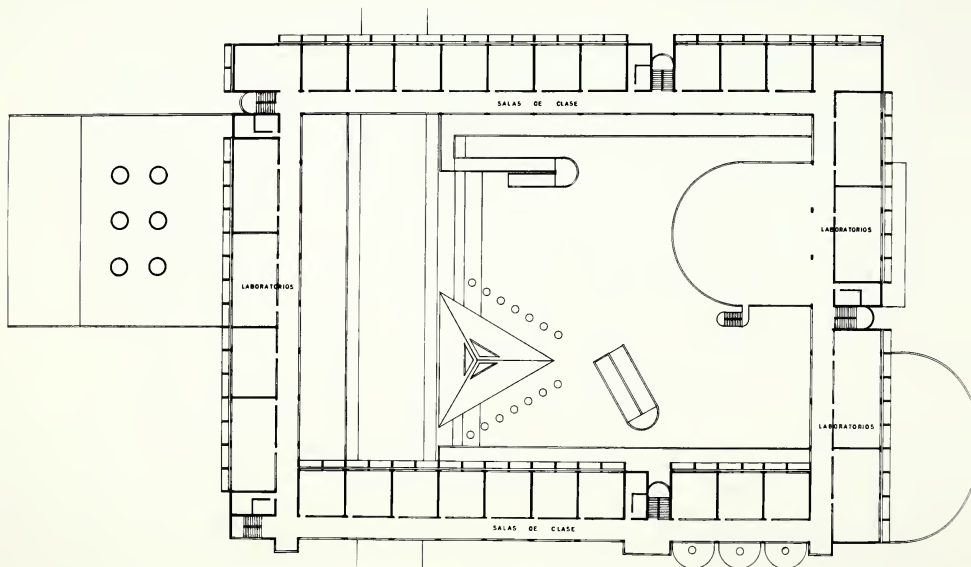
21

*School administration
Library*

Classrooms

*Auditorium and theater
Laboratories*

CENTRO CIVICO, LEVEL FIVE



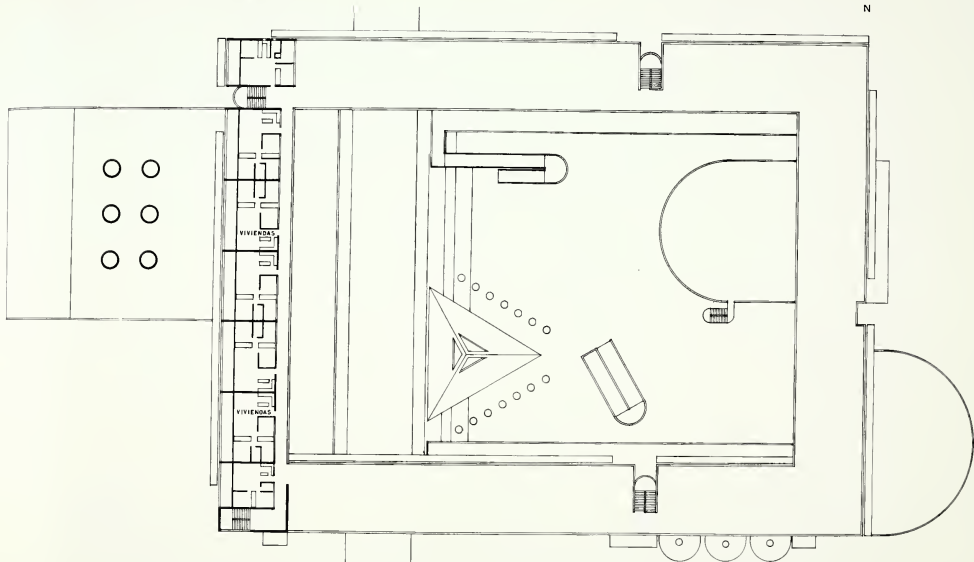
Laboratories

Classrooms

Laboratories

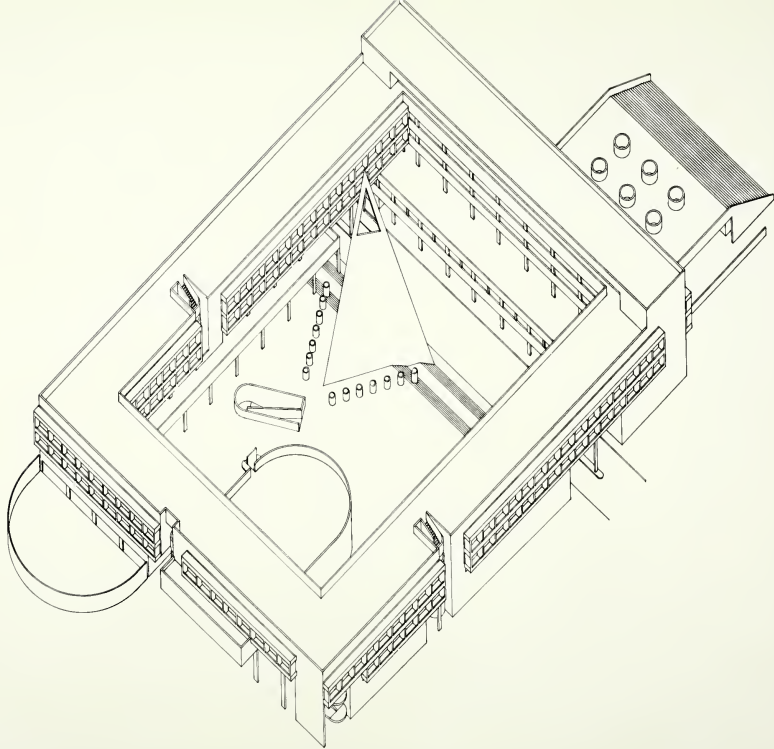
CENTRO CIVICO, LEVEL SIX

0 2 4 6 8 Meters

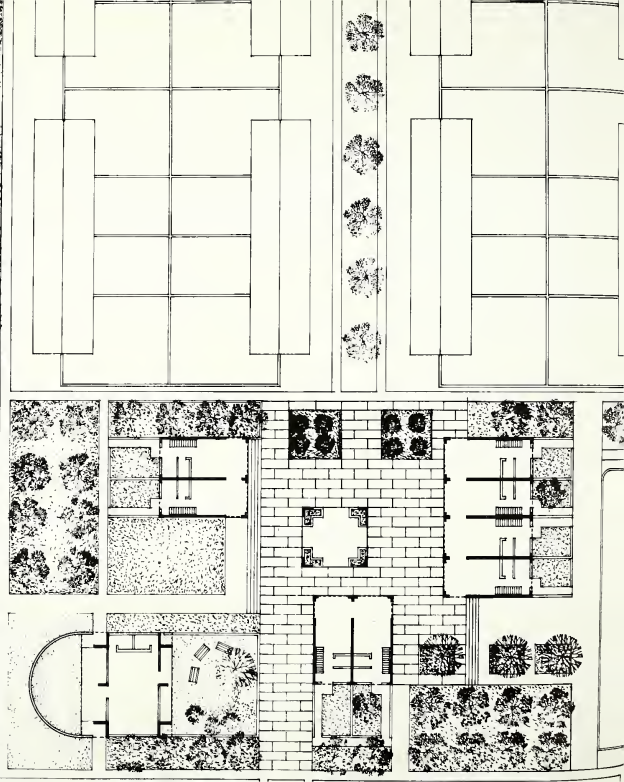
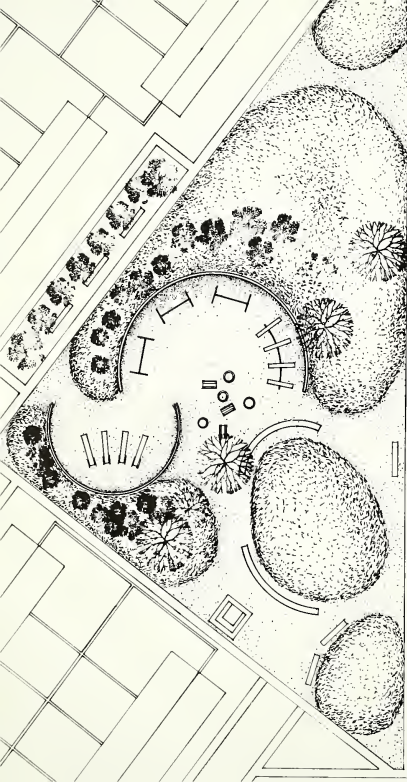


23

Housing for administrative personnel







Some specialized community activities take place in the five neighborhoods that compose the Gómez Carreño community. Four elementary schools and five neighborhood commercial centers for daily use are projected for the community. Food shops and outdoor gathering space are prominent in the neighborhood centers, which also have playground areas and *parvularios* (nursery schools). The three floored shop-home units can be grouped side to side according to the conditions of each site. The neighborhood centers zone trade and in the residential areas provide common points of interest that are important supplements to Centro Cívico activity.

Algunas actividades especiales se realizan en los cinco sectores que componen la Población Almirante Gómez Carreño. Cuatro escuelas primarias y cinco centros comerciales fueron proyectados para uso diario. Tiendas de comestibles y áreas de esparcimiento al aire libre reciben especial realce en los vecindarios, que tienen además áreas de juegos infantiles y parvularios. Los edificios de tres pisos destinados a los locales pueden estar situados lado a lado, de acuerdo con las condiciones de cada local. La zona de comercio y las áreas residenciales proveen puntos de interés común, que son suplementos a la actividad del Centro Cívico.

A NEIGHBORHOOD CENTER

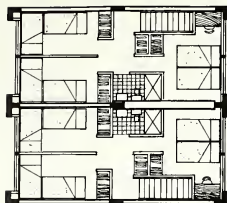
Children's playground

Nursery

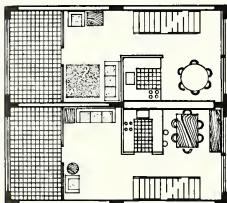
Eight shop-home units: delicatessen, soda shop, meat and fish market, shops for fruits, vegetables, groceries, wine, bread.



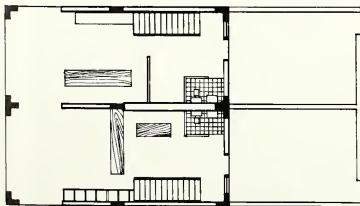




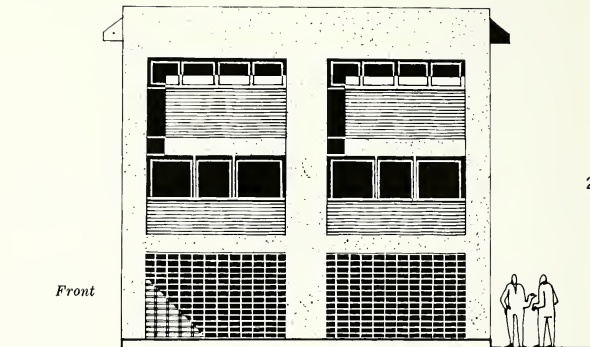
Third level



Second level



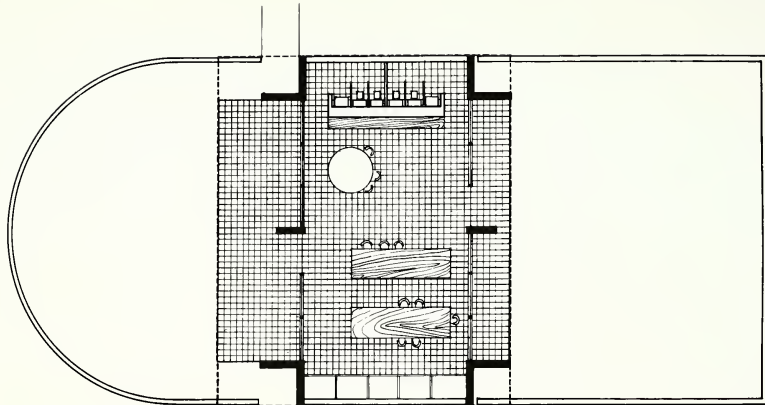
First level



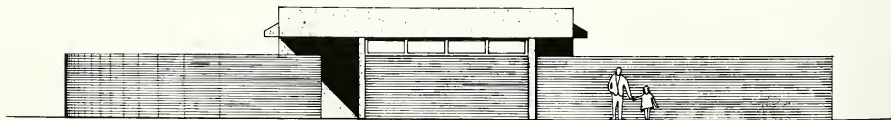
Front

SHOP-HOME UNIT COMERCIO MENOR

The first level is for a shop and storage; upper levels are a home for the shopowner.

*Plan*

NURSERY PARVULARIO

*Side*

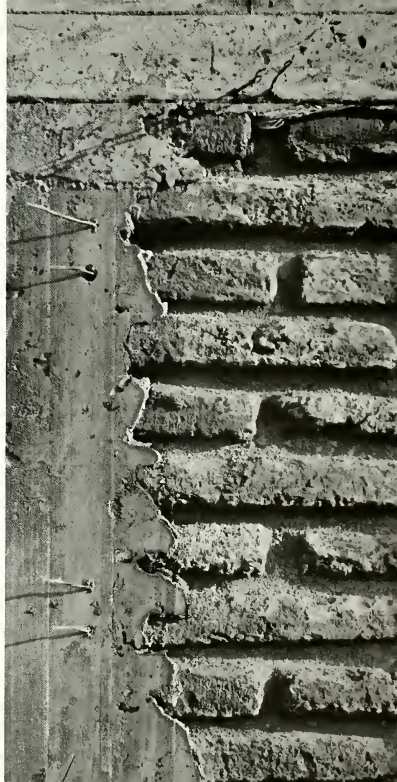


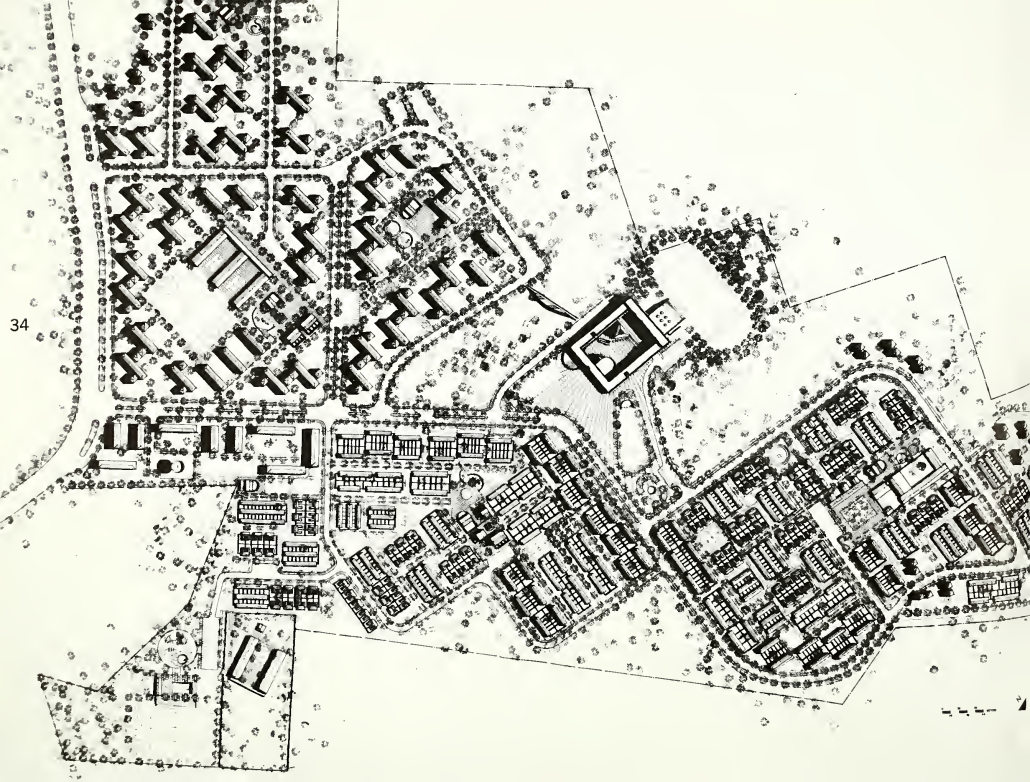
En Chile, gran parte del trabajo de construcción depende de la abundancia de obra de mano, cuya labor es, casi toda, manual. El proceso de moldear y cocer ladrillos no ha cambiado en décadas. Hoy día el ladrillo se usa como elemento soporante en estructuras de albañilería reforzada con concreto armado. El ladrillo frecuentemente es colocado antes que el concreto, afin de que se liguén firmemente los dos materiales. Juntos, ellos adquieren una gran rigidez, lo que es muy importante cuando se considera que en todas las regiones de Chile son corrientes los temblores de tierra y posibles los terremotos.

Los proyectos del Centro Cívico y de las zonas residenciales pretenden ser construidos con este sistema, que es le más usual y aceptado en Chile. En vez de estucar las estructuras y albañilerías, se dejan a la vista, lo que da a los edificios una expresión más vigorosa y un costo más bajo.

In Chile most construction work depends upon a plentiful supply of hand labor. The process of forming and firing brick has not changed in decades. Today the brick is used structurally in reinforced concrete buildings. The brick is often set in place before the concrete is poured, bonding the two materials securely. Together they have a rigidity that is important in most areas of Chile, where earth tremors are commonplace and earthquakes possible.

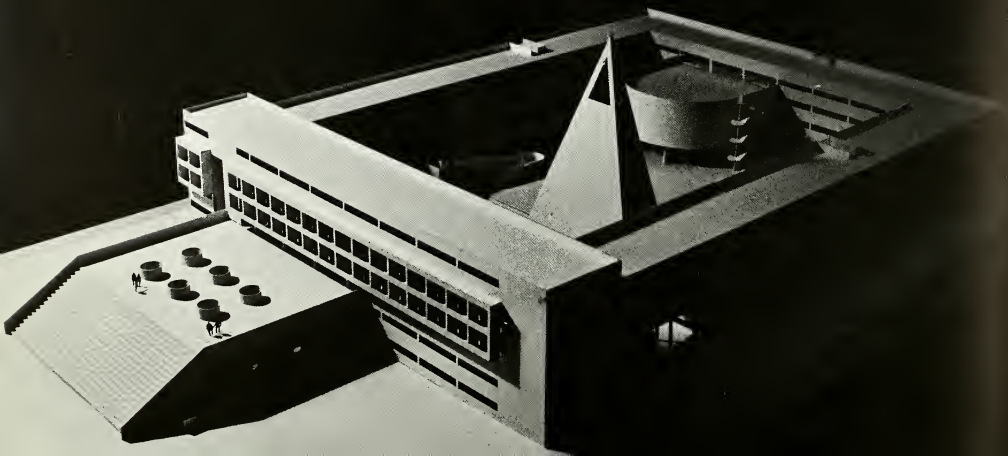
Centro Cívico and the neighborhood centers are designed to be constructed in this successful and accepted Chilean manner. Instead of covering the structural parts with stucco, the finishes of the brick and concrete may be left as they are, giving the buildings a stronger appearance and a lower cost.

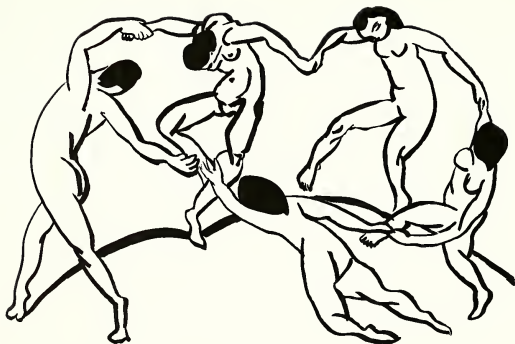






GENERAL PLAN, POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO





"The city is the teacher of the man." Plutarch.

"La ciudad es maestra del hombre." Plutarco.

Charles Redmon, Erich Krohmer, Sergio Miranda, and Andrew Belschner were student participants in the design of the Gómez Carreño project.

Drawings on pages 2 and 37 after Matisse.

ARCHITECTURE AT RICE SERIES

- 1 ON PEOPLE AND THINGS, William W. Caudill, September 1961
- 2 UNITED NATIONS' CONFERENCE ON NEW SOURCES OF ENERGY, Paul Jacques Grillo, October 1961
- 3 RICE PRECEPTORSHIP PROGRAM, William W. Caudill, December 1961
- 4 ALVAR AALTO AND THE ARCHITECTURE OF FINLAND, Scott D. Hamilton, Jr., March 1962
- 5 THE ALUMNUS CRITIC PROGRAM, Morton L. Levy, Jr., May 1962
- 6 ARCHITECTURE FOR OUR TIMES, Howard E. Eilenberger, Author; L. James McCullar, Illustrator, June 1962
- 7 THE PEOPLE'S ARCHITECTS, William W. Caudill, March 1963
- 8 SKETCHES, Charles Schorre, Special Editor, April 1963
- 9 WILLIAM WARD WATKIN TRAVELING FELLOWSHIP WINNERS, Coryl LaRue Jones, May 1963
- 10 THREE CITIES, Paul Jacques Grillo, September 1963
- 11 THE AESTHETICS OF FOLDED PLATES, Clovis B. Heimsath, January 1964
- 12 AN EVALUATION — THE RICE PRECEPTORSHIP PROGRAM, Coryl LaRue Jones, April 1964
- 13 THE RICE DESIGN FETE, AN EXPERIMENT IN EXPERIENCE, Coryl LaRue Jones, Author; Maurice Miller, Photographer, June 1964
- 14 FOUR PLANNING CONCEPTS FOR BAY CITY, TEXAS, William T. Cannady & Architecture 300 Students, September 1964
- 15 THE CONCEPT OF PLASTIC FORM, Bill N. Lacy and Frank S. Kelly, April 1965
- 16 LAKE HOUSTON DEVELOPMENT STUDIES, William T. Cannady & Architecture 300 Students, August 1965
- 17 POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO, Andrew Belschner, February 1966

Direct requests to Publications, School of Architecture, Rice University, Houston, Texas 77001



